

出國報告(出國類別：其他)

出席APEC特殊議題運輸部長會議
(TMM-SS)- 整合供應鏈發展促進亞太
區域創新成長
報告書

服務機關：桃園國際機場股份有限公司

姓名職稱：魏勝之 副總經理

派赴國家：俄羅斯 聖彼得堡

出國期間：民國 101年 7月 31日至 8月 4日

報告日期：民國 101年 10月 16日

公務出國報告提要

出國目的：出席APEC特殊議題運輸部長會議 (TMM-SS)-整合供應鏈發展促進亞太區域創新發展

頁數：26

主辦機關：APEC亞太經濟合作會、俄羅斯

出國人員姓名：魏勝之

服務機關：桃園國際機場股份有限公司

職稱：副總經理

出國類別：5.其他(參加國際會議)

出國期間：民國101年 7月 31日 至8月 4日

報告日期：民國 101年 10月 16日

分類號/目：

關鍵詞：供應鏈、空運、APEC

內容摘要：

APEC自1989年成立召開以來，係以部長級會議(Ministerial Meeting, MM)為主，每年由東協成員及非東協成員輪流主辦，出席代表為各會員體的經濟部長或外交部長。其主要任務是決定APEC活動的方針，討論區域內重要經濟問題，會員體如果認為有特殊共同問題需要處理時，也可以召集專業部會部長會議，如財政、環保、能源、電信及運輸交通等部長會議。本次出席之運輸部長會議即屬此類型專業會議。

本屆APEC特殊議題運輸部長會議，主題為「整合供應鏈發展促進亞太區域創新成長」，原訂由交通部毛部長治國率隊出席。會後並發表「部長聯合宣言」，確立提升供應鏈運作效率、降低供應鏈營運風險及運輸路線多角化等發展方向。我國正積極推動「國際物流服務業發展行動計畫」，符合服務業科技化及國際化的目標，並將朝向建立可靠有效率的供應鏈方向努力。

就運輸保安之角度而言，APEC區域之供應鏈可靠度仍待加強。「供應鏈多角化」可提升各會員體之供應鏈容量，亦可降低運輸成本，進一步則可降低終端消費者之價格，另一方面可促進相關基礎設施及服務之成長，創造相關產業之就業機會。

壹、 目的

APEC 係以部長級會議(Ministerial Meeting, MM)為主，自一九八九年成立召開以來，每年由東協成員及非東協成員輪流主辦，出席代表為各會員體的經濟部長或外交部長。其主要任務是決定 APEC 活動的方針，討論區域內重要經濟問題，會員體如果認為有特殊共同問題需要處理時，也可以召集專業部會部長會議，如財政、環保、能源、電信及運輸交通等部長會議，有些專業部長會議也同樣是每年舉行。

本次 APEC 特殊議題運輸部長會議，主題為「整合供應鏈發展促進亞太區域創新成長」，原訂由交通部毛部長治國率隊出席。會後並發表「部長聯合宣言」，確立提升供應鏈運作效率、降低供應鏈營運風險及運輸路線多角化等發展方向。我國正積極推動「國際物流服務業發展行動計畫」，符合服務業科技化及國際化的目標，並將朝向建立可靠有效率的供應鏈方向努力。

就運輸保安之角度而言，APEC 區域之供應鏈可靠度仍待加強，如果某地區發生阻礙供應鏈之事件，便會產生斷鏈危機。「供應鏈多角化」可提升各會員體之供應鏈容量，亦可降低運輸成本，進一步則可降低終端消費者之價格，另一方面可促進相關基礎設施及服務之成長，創造相關產業之就業機會。

有鑒於此，本次出席會議目的除與各國運輸交通產官代表交流切

磋商外，亦將針對俄羅斯本屆會議擬針對「供應鏈多角化」之倡議進行交流互動，俄羅斯將提出以下五點進行討論：

1. 進行運輸路線競爭力之比較分析，以建立最有效率與不受干擾之供應鏈，並使運輸、海關及交易成本極小化。
2. 討論並提議運輸基礎設施現代化之聯合投資計畫。
3. 討論運用公私夥伴(Public Private Partnership, PPP)機制於基礎設施計畫之可能性。
4. 討論並策劃提升北海航線效率之措施，以確保東亞、北美太平洋及北歐港埠間之運輸能夠順暢無虞。
5. 研提可將「供應鏈多角化之必要性」與「指示 APEC 運輸工作小組辦理行動計畫」相關內涵納入領袖宣言之內容。

貳、 行程

一、 整體行程

會議地點：Lenexpo Complex

6Nalichnaya Street, St.Petersburg, Russia

住宿地點：Sokos Vasilievsky

V.O. 8 Liniya 11-13, St. Petersburg, Russia

日期	時間	行程內容
7月31日 (星期二)	22:45 (臺北時間)	團員搭乘華航 CI65 班機從桃園國際機場第一航站出發
8月1日 (星期三)	09:15	抵達阿姆斯特丹 Schiphol 機場 (飛行時間：15 小時 15 分鐘，停留曼谷)
	10:00~11:30	參訪 Schiphol 機場
	11:30~12:30	機場貴賓室用餐
	12:45	搭乘荷蘭航空 KL1359 班機前往俄羅斯聖彼得堡
	17:35	抵達聖彼得堡普爾可夫機場 (飛行時間：2 小時 50 分鐘)
	19:00	下榻飯店召開團務會議 (TMM-SS 團員及外交部同仁出席，含便餐)
8月2日 (星期四)	上午	與俄羅斯、墨西哥、越南雙邊會談
	中午	午餐 (外交部駐俄羅斯代表處宴請代表團)
	下午	聖彼得堡市區交通與觀光建設參訪
	晚上	晚餐 (部長宴請 TPTWG-36、TMM-SS 團員及外交部同仁)
8月3日 (星期五)	09:00~20:30	參加 TMM-SS 特殊議題運輸部長會議
8月4日 (星期六)	05:00 (當地時間)	出發前往普爾可夫國際機場 (出發時間尚待確認)
	06:20	搭乘德國漢莎航空 LH1461 班機前往德國
	07:25	抵達德國法蘭克福機場 (飛行時間：3 小時 05 分鐘)
	08:00~10:30	參訪法蘭克福機場
	11:20	搭乘華航 CI62 班機返回台灣
8月5日 (星期日)	06:25 (臺北時間)	抵達桃園機場 (飛行時間：13 小時 05 分鐘)

二、「APEC 特殊議題運輸部長會議 (TMM-SS)」會議行程

會議日期：2012.8.3 (星期五)

會議場地：Lenexpo Complex

特殊議題運輸部長會議 (TMM-SS)	
09:30~10:10	1. 歡迎致詞：俄羅斯運輸常務次長 Arkadiy DVORKOVITCH 2. 開幕致詞：俄羅斯運輸部長 Maxim SOKOLOV
10:10~10:30	部長拍攝團體照
10:30~11:00	茶敘時間
11:00~12:30	議題一：建立可靠有效率供應鏈以強化區域經濟整合
12:30~14:00	午餐
14:00-15:30	議題二：轉換創新為優勢－智慧科技在強化運輸連結的角色
15:30~15:50	茶敘時間
15:50~17:00	議題三：維護供應鏈安全，確保經濟穩定成長
17:00~17:15	部長宣言最終討論
17:15~17:20	通過部長宣言
17:20~17:25	閉幕式
17:25~17:55	記者會
19:00	晚餐

參、 本公司協助提擬之議題

本屆會議除出席運輸部長會議外，亦隨外交部及交通部安排與數個國際友邦進行交流，包括俄羅斯、墨西哥、越南等國進行經貿合作議題交流與障礙研究，桃園機場公司亦協助提擬與越南之交流議題，希冀臺越雙方能在既定之經貿關係網絡中更上層樓，有更為緊密的產業鏈係。說明如下：

議題一：桃園國際機場鼓勵越南方航空貨運業者多加利用本(桃園)機場及自由貿易港區

1. 議題說明

(1) 桃園國際機場不僅具備充裕之貨運航空之時間帶(time slot)，尤其深夜時段（0100-0400）更有餘裕，足可容納更多之貨運航班及充裕之貨物處理能量。

(2) 設置有遠雄自由貿易港，腹地為 45 公頃，可提供境內關外、單一服務窗口及客製化之貨物加值園區服務。

(3) 台灣具備完整之上中下游電子製造業及維修之供應鏈體系。桃園國際機場更是全球高價值電子產品之主要進出口港埠。

(4) 歡迎越南方製造業者將桃園機場納為供應鏈加值體系之一環。

2. 背景資料：有關桃園機場自由貿易港現況資料請詳見附件一。

議題二：機場結盟行銷，創造國際能見度

1. 議題說明

如越南方亦有機場及自貿港行銷需求，桃園機場歡迎與越南方研議結盟行銷事宜，整合雙方優勢及資源，齊推升雙方機場及貨運加值園區之國際能見度，共同建立並強化上下游製造供應體系。

2. 背景資料

桃園國際機場自 2011 年起，已陸續與北京首都機場、美國達拉斯/福沃斯國際機場及成都雙流機場簽訂姊妹機場聯盟備忘錄，就機場專業管理經驗、國際知名度與結盟行銷共同發展。

2011 年，桃園國際機場總航機架次達 163,199 架次，創下開站 32 年以來最高紀錄，較 2010 年增加 7,163 架次，成長率為 4.6%。

在兩岸交流日益頻繁、ECFA 效應成功發酵之下，大陸航點由 99 年底的 34 個，增加至 2011 年的 41 個，桃園國際機場已成為往來大陸一、二線城市的樞紐，海峽間的客貨運需求成為航班增加的最大動力。

桃園國際機場截至 2011 年底為止共連結 136 個全球航點，其中包括 95 個國際航點與 41 個中國大陸地區航點。

2011 年桃園機場總貨運量達 162.7 萬公噸，平均每日服務量為 4,459 公噸。與 2010 年比較，受全球經濟景氣下滑影響，總貨運量減少 13.9 萬公噸，降幅為 8%。其中進口貨運量降低 1.35 萬公噸，出口貨運量降低 5.13 萬公噸，轉口貨運量降低 7.59 萬公噸，郵件進出口則微幅增加 0.11 萬公噸。

Bilateral meeting issues with Viet Nam

Issue 1: Taoyuan International Airport encourages air cargo carriers to consider Taoyuan International Airport and Free trade zone as a transferring hub.

1. Taoyuan International Airport has abundant resource of time slot around 01:00 to 04:00 am for cargo carriers.
2. Free trade zone is set within Taoyuan International Airport. With 45 hectares, Free trade zone provides customized One-stop shopping proprietary service with convenient Customs environment and service within national territory but outside Customs territory.
3. There is well-known supply chain system including complete electronics manufacturing and maintenance service in Taiwan. Taoyuan International Airport is a major conduit for the export and import of high-value electronic products.
4. We encourage the industries in Vietnam to consider Taoyuan International Airport as an important channel to be part of supply chain system.

Issue 2: Alliance marketing to promote international brand awareness for both airports and airport free trade zones.

Taoyuan International Airport suggests alliance marketing with the Airport authority in Vietnam for both airports and free trade zones. As such both countries could integrate the resources and advantages with each other to promote the international brand awareness of both airports and free trade zone (if there is any in Vietnam) and develop or reinforce both supply chains of manufacturing industries.

Background

Taoyuan International Airport has established airport alliances with Beijing Capital international airport (Mainland China), Dallas/Fort Worth international airport (USA) and Chengdu Shuangliu international airport, sharing airport professional management experiences and promoting international brand awareness and alliance marketing.

In 2011, a total of 163,199 flight movements were handled at Taoyuan International Airport. That was an all-time high in the 32-year history of the airport, representing an increase of 7,163 flight movements and 4.65% growth over the previous year.

With two sides of the strait coming into increasingly closer in contact, and with the impact of the ECFA in particular, the number of flight destinations in mainland China was expanded from 34 at the end of 2010 to 41 in 2011, making Taoyuan International Airport a major hub between Taiwan and first-and second-tier cities in mainland China. The demand for passenger and cargo services across the strait is the biggest force behind the increase in the number of flights.

Until 2011, Taoyuan International Airport has connected to 136 global destinations including 95 international non-Chinese cities and 35 cities in Mainland China.

Taoyuan International Airport handled some 1,627,000 metric tons of cargo in 2011, an average of 4,459 metric tons per day. Compared with 2010, total cargo volume decreased by 139,000 metric tons or 8%. Imports decreased by 13,500 metric tons and exports by 51,300 metric tons. Cargo in transit decreased by 75,900 metric tons, while mail increased slightly by 1,100 metric ton.

肆、 心得及建議事項

為進一步推動並落實APEC帶來之實益，我現有國內協調聯繫機制已由行政院經建會擔任總召集人。同時，行政院已於2010年10月核定「國際物流服務業發展行動計畫」，綜整相關部會所提措施及執行事項，成立了「行政院服務業推動小組」。近年來APEC更已啟動供應鏈連結工作計畫，內容包括各會員國之關務、交通、電子商務等相關法規更新、程序簡化及建設改善等課題。

除因應發展國際物流以創造區域性的供應鏈連結已成為國際貿易便捷化的主流工作外，行政院為配合2009年APEC將「供應鏈連結」列入「貿易便捷化」的工作主軸之一，亦將物流及運輸系統列為重要之發展目標。

主辦本屆APEC會議之主事國俄羅斯在主要計畫提案或共同計畫提案中，納入推動應用衛星導航與智慧型運輸科技於增加供應鏈可見度，以及利用該國鐵路或海運航線，發展供應鏈多角化之議題。提出了「建立可靠供應鏈」為APEC四大優先議題之一，根據余慕薌(2012，中華台北APEC電子報152期)歸納，其主要包括：(1) 針對APEC區域和其他主要市場間，應建立可靠、具競爭力和無障礙的跨境供應鏈連結，尤其在處理商品跨國境移動時的運輸時間與成本障礙；(2) 運用導航技術和系統等科技，改善供應鏈透明度和可見度，有助掌握

和消除在資訊交換與通訊連結所遭遇的限制。(3) 強化APEC緊急事故防災和救災能力：為增進運輸效率，提升物流、航運和關務相關技術，對於未來可能產生風險，在運輸設施運作安全與附設進行風險控管，並強化APEC各會員經濟體在緊急事務防災和救災等相關協調與資訊通報能力。

俄羅斯藉由主辦APEC會議的優勢，將自身經濟現代化和開發西伯利亞、遠東地區之利益與年度會議議題相結合，擬推動西伯利亞鐵路向西連結歐盟鐵路，向東整合韓國和中國的鐵道，建立完善的跨歐亞大陸交通運輸物流體系，以及綜合供應鏈系統。

同時，俄羅斯計畫開放海參崴天空，使之成為亞太銜接歐洲、北美重要航空樞紐，扮演歐亞的「交通走廊(transport corridors)」。俄國已啟動與獨立國協國家之聯盟，連結亞太整合以建構歐亞經濟與供應鏈聯盟。

在雲端服務與整合型服務業（如國際快遞）興起，全球消費者取得資訊產品的時間，已經從5天逐漸縮短為2天。在此潮流下，APEC會員體可以利用台灣航空自由貿易港區所提供之

- (一)境內關外的便捷關務；
- (二)量身訂做的廠區規劃；

(三)一條龍的專屬服務等優勢，以製造實力整合商流、物流、金流與資訊流等供應鏈管理，並以全球性眼光找尋製造、銷售與維護管理最佳組合，以強化國際貿易競爭力。

透過自由港區的便捷措施，跨國企業可望達成「100/2」（所有產品在2天內交貨）；以供應鏈調整全球主要資訊產品供應，以在激烈競爭中搶得商機。另應靈活運用現有台北港的海運發展與桃園機場之空運運輸機能並整合自由貿易港區功能，利用海空聯運進行兩岸企業與歐美大陸之間貨物運送的運籌規劃，將可大幅提升台灣在東南亞航運與貿易市場上的策略性地位。

此外，我國已提案辦理「供應鏈的最後一哩—第三方物流業之研討與參訪見習計畫（業已於101年9月辦理完成），辦理為期3天的研討會與參訪見習活動。研討會探討主題包括：第三方物流發展趨勢分析、第三方物流服務模式介紹、我國及各國第三方物流發展現況報告。企業參訪見習活動則將安排3至4家業者參訪。

同時，在與東協深化合作方面，2012年4月26日太平洋經濟合作理事會(PECC)年會召開，根據新加坡學者Dr. Narongchai Akrasanee在會中發表論文「亞太地區的基礎建設與連結: 以東協陸地國家例」(Infrastructures and Connectivity in Asia-Pacific: The case of Mainland ASEAN Countries)所提，特別強調各國間的實體連結，會進一步增進東協的貿易與商務往來。主要論述將值得後續之我國參考，簡敘如下：

1. 目前東協國家愈來愈多的貿易是屬於跨境貿易，特別是東協陸地國家之間的貿易，泰國即是如此，且持續以兩位數的成長率在成長。
2. 為了促進彼此之間更好的連結，持續在興建更多的基礎建設，例如，繼湄公河沿岸連結泰國與寮國的第四座橋即將興建外，目前也將進行連結泰國東海岸到緬甸南部土瓦(Tavoy)此一重要城市的計畫；東協陸地國加中國大陸的經濟走廊計畫也獲得亞銀的協助持續興建中。

端視我國可切入之作為，除持續積極與各國朝簽訂自由貿易方面努力外，我國仍應續推動國際物流服務業發展行動計畫，自通關制度、程序便捷化、供應鏈電子化鏈結等方面簡化並加快貿易通關程序，掌握我國之資通訊優勢，搭配地理位置優勢，積極以各會員國為主要合作對象，提升我國運輸量能與貿易總值，擴大我國國際貿易利基，創造經濟福祉。

附件一大會議程

SPECIAL TRANSPORTATION MINISTERIAL MEETING

3 AUGUST 2012, FRIDAY

Lenexpo Exhibition Complex, St. Petersburg, Russia

Program of the Meeting

Theme: Integrated Supply Chains Development for Innovative Growth in the Asia-Pacific Region

Draft as of 26 July 2012

09:30 – 10:10

**WELCOME SPEECHES, OPENING REMARKS &
ADOPTION OF AGENDA**

WELCOME KEYNOTE: (10 minutes)

- **Russia – Arkadiy DVORKOVITCH, Deputy Prime Minister**

OPENING REMARKS / ADOPTION OF AGENDA: (10 minutes)

- **Russia - Maxim SOKOLOV, Minister of Transport (confirmed)**

WELCOME ADDRESS FROM ABAC: (10 minutes)

- **ABAC Chair - Ziyavudin MAGOMEDOV (confirmed)**

WELCOME FROM THE HOST: (10 minutes)

- **Georgiy POLTAVCHENKO - Governor of St. Petersburg (confirmed)**

10:10 – 10:30

Ministerial Photo Session (20 minutes)

10:30 – 11:00

Coffee Break (30 minutes)

11:00 – 12:30

FIRST PANEL SESSION:

**ESTABLISHMENT OF RELIABLE AND EFFICIENT
SUPPLY CHAINS AS A KEY ELEMENT OF
STRENGTHENING REGIONAL ECONOMIC
INTEGRATION**

Ministers will review progress achieved in implementation of Supply Chain Connectivity Action Plan, discuss possible ways to enhance cooperation in this field. Methods to mitigate consequences of recession and its second wave as regards to transport sphere, tools of regional economic integration and role of transportation in these processes are also to be discussed in this session.

Ministers are welcome to suggest further steps in strengthening cooperation in building reliable supply chains for APEC leaders.

Chair:

- **Russia – Minister Maxim SOKOLOV** (10 minutes)
(confirmed)

Speakers: (10 minutes appx)

- **Chinese Taipei - Chi-Kuo MAO**, Minister of Transportation and Communication (confirmed)
- **USA - Susan KURLAND**, Assistant Secretary for Aviation and International Affairs, Department of Transportation (confirmed)
- **Japan - Osamu YOSHIDA**, Senior Vice-Minister, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (confirmed)
- **Republic of Korea – JOO Sung-Ho**, Vice Minister, Ministry of Land, Transport and Maritime Affairs (confirmed)
- **Indonesia - Budhi M. SUYITNO**, Advisor to the Minister for Transportation of Safety and Regulation (confirmed)

Open Discussion: (15 minutes)

12:30 – 14:15

Lunch

Ministers to participate in lunch discussion on public-private cooperation in transport organized by ABAC Chair and Russian National Business Centre.

Please, note that this discussion will be held in English only.

Ministers are welcome to bring their own whispering interpreters.

14:15 – 15:30

SECOND PANEL SESSION:

TURNING INNOVATION INTO ADVANTAGE – ROLE OF INTELLIGENT TECHNOLOGIES IN ENHANCING TRANSPORTATION CONNECTIVITY

Session is dedicated to discussion on how to increase overall productivity of supply chains via equipping them with advanced technological solutions such as intelligent transport systems, GNSS-based technology, RFID-markers, etc. Possible ways of coordinating these efforts are also to be elaborated – e.g., by synchronizing plans of development of automated transport management centers and intermodal hubs in major transportation routes.

Ministers are invited to exchange views on how to put forward technological progress in order to increase efficiency of supply chains.

Chair:

- **Russia – Minister Maxim SOKOLOV (confirmed)**

Speakers: (10 minutes appx)

- **Russia - Andrey NEDOSEKOV**, Director of Department of Infrastructure and Industry of the Russian Government Executive Office (confirmed)
- **Viet Nam - NGO Think Duc**, Deputy Minister of Transport (confirmed)
- **Thomas WINDMULLER – International Air Transport Association (IATA)**, Senior Vice President (confirmed)
- **Sergey ZHELANNOV – International Federation of Freight Forwarders Associations (FIATA)**, Vice President (confirmed)

- **XX**

Open Discussion: (15 minutes)

15:30 – 16:00

Coffee Break (30 minutes)

16:00 – 17:20

THIRD PANEL SESSION:

SECURING SUPPLY CHAINS TO ENSURE STABILITY AND ECONOMIC GROWTH

Session is dedicated to discussion of the ways to ensure security and reliability of transportation and global supply chains. Ministers will talk about diversification of global transportation routes, discuss possible threats to economic growth and regional integration in transport field as well as ways to avoid them.

Chair:

- **Russia – Minister Maxim SOKOLOV (confirmed)**

Speakers: (10 minutes appx)

- **Malaysia - Dato' Seri KONG Cho Ha, Minister of Transport**
- **USA - Susan KURLAND, Assistant Secretary for Aviation and International Affairs (confirmed)**
- **Australia – H.E. Margaret Eileen TWOMEY, Ambassador to Russia (confirmed)**
- **Singapore - LEE Yuen Hee, Deputy Secretary, Ministry of Transport (confirmed)**
- **Gennady BESSONOV – Coordinating Council on Transsibirean Transportation, Secretary General (confirmed)**

Open Discussion (15 minutes)

17:20 – 17:35

Final Discussion and Adoption of the Draft Ministerial Declaration

Ministers will consider the draft declaration (10 minutes)

- 17:35 – 17:40 **Closing Remarks** (5 minutes)
 Russia – Minister Maxim SOKOLOV (confirmed)
- 17:40 – 18:10 **Ministerial press-conference** (30 minutes)
- 19:30 **Dinner on behalf of the Minister of Transport of the
Russian Federation Maxim Sokolov**
Venue: Marble Palace. Ministers/HoDs+1 will be transferred
there by ship along the canals

附件二－運輸部長宣言

<<Special Transportation Ministerial Meeting>>

St. Petersburg Ministerial Declaration

«Development of Integrated Supply Chains for Innovative Growth
in the Asia-Pacific Region»

(Russian Federation, St. Petersburg, 3 August 2012)

1. We, the Ministers Responsible for Transportation, met in St. Petersburg, Russian Federation, on August 3, 2012 to discuss steps to ensure the sustainability and efficiency of supply chain systems in the Asia-Pacific region.
2. We recognize that reliable supply chains are crucial for maintaining sustainable development and providing economic, energy, food and environmental security in the region and in the world.
3. We appreciate the decision of the Russian Federation to emphasize the issue of establishing reliable supply chains during its Chairmanship of APEC in 2012 and to hold a Special Meeting of APEC Transportation Ministers to discuss current challenges and potential areas of supply chain development.
4. We affirm the importance of high-level discussion to further liberalize transport services and to work toward simplified and transparent regulations between APEC members in an effort to support the efficient movement of cargo and passengers.

5. We acknowledge the ongoing activities of the APEC Transportation Working Group (TPTWG) to study and enhance supply chains, and its role in the implementation of the Supply Chain Connectivity Action Plan.

6. We reaffirm our commitment to support our Leaders' 2010 Declaration, which sets out a goal of a 10 percent increase in regional supply chain performance by 2015. PROPOSAL TO REMOVE: *We therefore direct the TPTWG to make strides towards greater integration of women in the transport sector, develop projects to address specific workforce training and education needs, and mutual recognition of transport professionals in the region.*

7. In this regard, in order to support trade volume growth in our region, we agree to jointly explore, with industry and relevant stakeholders, opportunities for the diversification of supply chain routes across all modes, and the establishment of a logistics information service network in order to yield significant economic benefits in terms of cutting transportation and transaction costs and increasing supply chain efficiency and security.

8. We instruct the TPTWG to undertake a comparison study of major existing and potential alternative transportation supply chain routes in order to support the private sector in finding and using the most efficient supply chains.

9. We support further work on the simplification and harmonization of trade-related procedures between APEC economies in cooperation with relevant sub-fora, notably the Sub-Committee on Customs Procedures (SCCP), which will help to enhance the productivity of supply chains.

10. We share a common understanding that in order to ensure connectivity and visibility, supply chains should be considered as a single modern network that is equipped with intelligent technologies such as Intelligent Transportation Systems (ITS), Global Navigation Satellite Systems (GNSS)-based monitoring systems and automated transport management logistic services that protect the interests of both producers and consumers; enhance the quality and speed of delivery; and increase transparency and the ability to better control and track the movement of dangerous goods and hazardous materials.

11. We instruct the TPTWG to hold consultations with industry and other stakeholders on the issue of the technological modernization of supply chains, primarily of their weakest links, thus strengthening coordination among supply chain stakeholders in order to use existing infrastructure more effectively.

12. We support the creation of a framework to define the important properties of a resilient supply chain, which will improve our understanding of the processes and help strengthen transportation infrastructure. In this regard, we reaffirm our support for TPTWG work to operationalize the APEC Trade Recovery Program by, *inter alia*, developing an effective communications mechanism for information critical to governments and the private sector during periods when transport systems are constrained.

13. We support the idea of identifying best practices for early warning of emergencies to increase the safety of cross-border transportation.

We reaffirm our previous commitments undertaken during the 7th Transportation Ministerial Meeting in San Francisco, California, USA, and agree to meet again in 2013 to discuss the outcomes of our work.

附件三

「APEC 特殊議題運輸部長會議 (TMM-SS)」 議題 3 談參資料

場次 III：維護供應鏈安全，確保經濟穩定成長

本場次專注於確保全球供應鏈運輸安全與可靠方式的探討。部長們應邀討論運輸路線多角化，以及運輸領域可能危害經濟成長與區域整合的威脅與因應之道。

背景資料

1. 就運輸保安之角度而言，APEC 區域之供應鏈可靠度仍待加強，如果某地區發生阻礙供應鏈之事件，便會產生斷鏈危機。「供應鏈多角化」可提升各會員體之供應鏈容量，亦可降低運輸成本，進一步則可降低終端消費者之價格，另一方面可促進相關基礎設施及服務之成長，創造相關產業之就業機會。
2. 因此俄羅斯針對「供應鏈多角化」倡議建議下列內容：
 - (1) 進行運輸路線競爭力之比較分析，以建立最有效率與不受干擾之供應鏈，並使運輸、海關及交易成本極小化。
 - (2) 討論並提議運輸基礎設施現代化之聯合投資計畫。
 - (3) 討論運用公私夥伴(Public Private Partnership, PPP)機制於基礎設施計畫之可能性。
 - (4) 討論並策劃提升北海航線效率之措施，以確保東亞、北美太平洋及北歐港埠間之運輸能夠順暢無虞。
 - (5) 研提可將「供應鏈多角化之必要性」與「指示 APEC 運輸工作小組辦理行動計畫」相關內涵納入領袖宣言之內容。

會員體立場（若無則免填）

無

我方立場

全球化改變了企業運作方式，供應鏈安全及可靠度對國際貿易的重要性也與日俱增。跨國企業的工廠設置不侷限於本國，供應商、顧客亦遍布全球，使得跨國企業可以節省成本、更具競爭力，因此跨國公司更重視全球運輸效率以維護供應鏈的暢通。

建議先說明與強調在全球運輸路線多角化納入中華台北海空港服務之優點，其次，在運輸領域可能危害經濟成長與區域整合的威脅與因應之道。

在全球運輸路線多角化納入中華台北海空港服務之優點包括：

1. 為追求更具彈性與動態的海空港運作，中華台北已將境內海港與空港全部公司化。
2. 由於地理環境的優勢，中華台北擁有密集的運輸路線，可提供全球運輸路線多角化所需。
3. 中華台北自由貿易港區具備便利與透明的關務服務，以及客製化的物流運作服務。
4. 串接臺北港與桃園國際機場所形成之海空聯運的複合運輸模式，將可提供更具效益與效能之供應鏈運作。

在運輸領域可能危害經濟成長與區域整合的威脅與因應之道上，

1. 在新興市場及成本較低廉的國家，港口等基礎建設不足以處理大型船舶的靠泊，仍需使用成本較高的小船或駁船經營某些區域的航線，不利於我國大型船公司之永續發展；因此建議配合船舶大型化的海運發展趨勢，建議各會員經濟體配合貿易成長狀況，適時進行基礎建設的更新，提升各國運輸能力。
2. 各經濟體都有自己的運輸相關法規及海關清關程序，部分經濟體的法規及海關清關手續複雜及不透明。因此建議運輸工作小組(TPTWG)與關務程序次級委員會(SCCP)密切合作，消除各會員體跨境間的限制與簡化海關手續，以提供更具效率的貨運服務。
3. 近年來由於環保意識抬頭，生態的永續經營也是供應鏈管理的一個重要因素。為追求環境永續的目標，建議會員體將環境保護納

入運輸政策研訂時評估因素，例如：在進行運輸路線競爭力比較分析時，考量環境衝擊因素。

4. 近年來恐怖主義及海盜的威脅致使運輸業者(航空公司與船公司)營運成本上升。因此建議各會員體應加速推動相互承認彼此的安全認證(例如：WCO 的安全認證優質企業(AEO))，以降低業者成本，促進全球貿易。同時建議各會員體應共同合作，配合相關國際組織所研擬的反制措施，來強化運輸保安。

建議發言資料 (中、英併陳)

全球化改變了供應鏈運作模式，其安全及可靠度對國際貿易的重要性也與日俱增。因此為回應本場次運輸路線多角化議題，中華台北首先強調在全球運輸路線多角化納入中華台北海空港服務之優勢。

1. 為追求更具彈性與動態的海空港運作，中華台北已將境內海港與空港全部公司化。由於地理環境的優勢，中華台北擁有密集的運輸路線，可提供全球運輸路線多角化所需。
2. 中華台北自由貿易港區具備便利與透明的關務服務，以及客製化的物流運作服務。串接臺北港與桃園國際機場所形成之海空聯運的複合運輸模式，將可提供更具效益與效能之供應鏈運作。

其次對於運輸領域可能危害經濟成長與區域整合的威脅與因應之道方面，中華台北願提出下列建議。

1. 未因應未來海空運發展需求，中華台北鼓勵各會員體強化運輸基礎設施能量，例如：處理大型船舶靠泊的港埠設施。
2. 建議運輸工作小組(TPTWG)與關務程序次級委員會(SCCP)密切合作，消除各會員體跨境間的限制與簡化海關手續，以提供更具效率的貨運服務。
3. 為追求環境永續的目標，建議會員體將環境保護納入運輸政策研訂時之評估因素。
4. 建議各會員體加速推動相互承認彼此的安全認證，以降低業者成本，促進全球貿易；同時建議各會員體應共同合作，配合相關國際組織所研擬的反制措施，來強化運輸保安與降低運作成本。

Globalization has changed the operation of supply chain, security and reliability are becoming more and more important for international trade.

Therefore, to echo the topic of this session, first Chinese Taipei would like to express the advantages to include ports services from Chinese Taipei into the framework of diversification in global transportation routes.

1. The policy of corporatization of seaports and airport in Chinese Taipei has accomplished to provide more flexible and dynamic port operations. And with the excellent geographical location, Chinese Taipei has dense transportation routes which provide the operational needs of diversification of global transportation routes.
2. Free Trade Zone (FTZ) in Chinese Taipei provides convenient and transparent customs services, and customized service for logistics operations. And FTZ between sea port and air port in Chinese Taipei forms an intermodal operation to provide more effective and flexible for supply chain operation.

Secondly, for possible threats to economic growth and regional integration in transport field as well as ways to avoid, Chinese Taipei has the following recommendations.

1. To facilitate the needs of future maritime transport and air transport, Chinese Taipei like to encourage member economies to enhance their transport capabilities of infrastructure, such as to accommodate the needs of megaships to reduce operation costs.
2. It is suggested TPTWG to work closely with SCCP (Sub-Committee on Customs Procedures) for member economies to further eliminate cross-border restrictions and simplify customs formalities for more efficient cargo service.
3. To align with the goal of the environmental sustainability, it is suggested member economies to include environmental factors when developing their transportation policy.
4. It is important to have more mutual recognition of security-related accreditations among different economies to facilitate global trade, and also for member economies to work together to comply with counter-measure developed by international organizations to achieve higher transportation security and reduce operation cost.